八 劉姥姥

◎曹雪芹

題解

本文節選自紅樓夢第四十回，原題為「史太君兩宴大觀園，金鴛鴦三宣牙牌令」。在紅樓夢全書中，作者安排劉姥姥四進榮國府，本篇寫的是二進榮國府的片段，敘述劉姥姥隨賈母等人遊大觀園、進餐而鬧出的種種趣事。

作者透過人物的舉止、言辭等細節，將劉姥姥這個農村婦女刻劃得極其生動。從表面來看，她似乎是個滑稽可笑的丑角，其實她純樸善良、詼諧慧黠，充滿飽經世故、洞察人性的生活智慧。她像一面鏡子，見證了貧富懸殊的兩種世界，使讀者從她眼中看到賈府的富貴奢華，而在賈府中大開眼界的經驗，也使「劉姥姥進大觀園」成為家喻戶曉的典故。一個憨態百出的鄉下窮姥姥，如此湊趣地逗樂了錦衣玉食、養尊處優的太太小姐們，其中意涵耐人尋味。

作者

曹雪芹，名霑（ㄓㄢ），字芹圃，號雪芹，清漢軍正白旗人。約生於聖祖康熙五十四年（西元一七一五年），卒於高宗乾隆二十八年（西元一七六三年），年約五十。

曹雪芹祖先三代為江寧織造，家世顯赫。祖父曹寅尤其有名，工詩、詞、戲曲，為著名的藏書家，並主持全唐詩的刻印。曹雪芹自小生長在書香世家，深受文學薰陶。然而在他十餘歲時，曹家因獲罪被抄沒，遷回北京，從此生活陷入困境。中年以後愈加窮愁潦倒，嗜酒狂放，將一生所見所聞，費時十年，增刪多次，以血淚寫成紅樓夢。

紅樓夢，初名石頭記，又名情僧錄、風月寶鑑、金陵十二釵等。乾隆年間以八十回抄本流傳。紅樓夢的情節完整細密，人物刻劃成熟入微，最特別的是本書為作者的原創，而非其他舊小說的沿襲，並且以悲劇收場，而非傳統之大團圓結局。紅樓夢無論思想內容或是形式技巧，都具有永久的藝術魅力，卓立於世界文學之林，中外學者研究論著繁富，形成所謂「紅學」。

現行紅樓夢共一百二十回，據胡適及林語堂考證，前八十回為曹雪芹所作，後四十回應有曹雪芹未寫定的散稿，經高鶚補成全書。高鶚，字蘭墅，清奉天鐵嶺（今遼寧省鐵嶺縣）人。乾隆六十年（西元一七九五年）進士及第，生卒年不詳。

一

次日清早起來，可喜這日天氣清朗。李紈①侵晨②先起，看著老婆子③、丫一丫頭④們掃那些落葉，並擦抹桌椅，預備茶酒器皿。只見豐兒⑤帶了劉姥姥ㄌㄠˇ·ㄌㄠ⑥、板兒⑦進來，說：「大奶奶⑧倒忙的緊。⑨」李紈笑道：「我說你昨兒去不成，只忙著要去。」劉姥姥笑道：「老太太留下我⑩，叫我也熱鬧一天去。」豐兒拿了幾把大小鑰匙，說道：「我們奶奶說⑪了，外頭的高几ㄐㄧˇ⑫恐不夠使，不如開了樓，把那收著的拿下來使一天罷。奶奶原該親自來的，因和太太說⑬話呢，請大奶奶開了，帶著人搬罷。」李氏便令素雲接⑭了鑰匙，又令婆子出去把二門上的小廝⑮叫幾個來。李氏站在大觀樓⑯下往上看，令人上去開了綴錦閣，

5 10

① **李紈**：賈政長子賈珠之妻，年輕就守寡，撫養兒子賈蘭長大成人。

② **侵晨**：天色漸亮時，即清晨。侵，接近之意。

③ **老婆子**：年老的女僕。

④ **丫頭**：古代女孩頭上常梳丫形髮髻，故稱女孩為「丫頭」。俗稱婢女為丫頭或丫鬟。丫，音ㄧㄚ，叉開之物。

⑤ **豐兒**：王熙鳳婢女。

⑥ **劉姥姥**：為王熙鳳遠親。依靠女婿王狗兒生活，是個久經世故的老寡婦。姥姥，音ㄌㄠˇ·ㄌㄠ，亦作「老老」。北方人稱外祖母為姥姥，也可用於尊稱老婦人。

⑦ **板兒**：王狗兒之子，劉姥姥外孫。

⑧ **大奶奶**：指李紈。李紈是賈政長媳，故稱大奶奶。奶奶，

❶大觀樓　❷綴錦閣　❸含芳閣　❹省親別墅　❺佛寺　❻嘉蔭堂
❼凸碧堂　❽凹晶館　❾櫳翠庵　❿怡紅院　⓫沁芳亭　⓬瀟湘館
⓭秋爽齋　⓮稻香村　⓯藕香榭　⓰暖香塢　⓱紫菱洲　⓲蘅蕪院

大觀園配置示意圖

舊時對已婚婦女或女主人的尊稱。

⑨**忙的緊**：忙得很。緊，很、甚。

⑩**老太太**：指賈母，榮國公賈代善之妻，金陵世家史侯的女兒，亦稱史太君。為賈寶玉的祖母，林黛玉的外祖母。

⑪**我們奶奶**：指王熙鳳，賈赦子賈璉之妻，賈政妻王夫人的姪女。

⑫**高几**：高腳的小茶几。

⑬**太太**：指王夫人，賈政之妻，賈寶玉的母親。

⑭**素雲**：李紈婢女。

⑮**小廝**：僮僕。

⑯**大觀樓**：賈政長女，寶玉大姐元春，入宮封為貴妃，因歸寧省親，榮國府特為建造大觀園，以接待貴妃。園周圍約兩公里，正殿東面為綴錦閣，後面正樓為大觀樓。

一張一張往下抬。小廝、老婆子、丫頭一齊動手，抬了二十多張下來。李紈道：「好生著⑰，別慌慌張張鬼趕來似的，仔細碰了牙子⑱。」又回頭向劉姥姥笑道：「姥姥，你也上去瞧瞧。」劉姥姥聽說，巴不得一聲兒⑲，便拉了板兒登梯上去。進裡面，只見烏壓壓的堆著些圍屏、桌椅、大小花燈之類，雖不大認得，只見五彩炫耀，各有奇妙。念了幾聲佛⑳，便下來了。然後鎖上門一齊下來。李紈道：「恐怕老太太高興，越發把船上划子㉑、篙槳（ㄍㄠ）、遮陽幔子㉒都搬了下來預備著。」眾人答應，復又開了，色色的㉓搬了下來。令小廝傳駕娘們㉔到船塢（ㄨˋ）㉕裡撐出兩隻船來。

二 正亂著安排，只見賈母已帶了一群人進來了。李紈忙迎上去，笑道：「老太太高興，倒進來了，我只當還沒梳頭呢，才擷（ㄐㄧㄝˊ）了㉖菊花要送去。」一面說，一面

10 5

⑰ **好生著**：喚起注意之詞，意即「小心點」。

⑱ **仔細**：小心。

⑲ **牙子**：精製的家具邊緣所雕刻的花邊。

⑳ **巴不得一聲兒**：正盼望著這句話。一聲兒，指一句話。

㉑ **念了幾聲佛**：念了幾聲佛號（如「阿彌陀佛」），表示讚嘆不已。

㉒ **划子**：划船用的短槳。

㉓ **遮陽幔子**：指船中的遮陽帳幕。

㉔ **色色**：一件件。物品一種稱一色。

㉕ **駕娘**：划船的婦女。

㉖ **船塢**：船隻停泊的地方。塢，音ㄨˋ，中央低而四周高的地方。

㉗ **擷**：音ㄐㄧㄝˊ，採、摘取。

碧月[28]早捧過一個大荷葉式的翡翠盤子來，裡面盛著各色的折枝菊花。賈母便揀了一朵大紅的簪在鬢上。因回頭看見了劉姥姥，忙笑道：「過來帶花兒。」一語未完，鳳姐便拉過劉姥姥來，笑道：「讓我打扮你。」說著，將一盤子花橫三豎四[29]的插了一頭。賈母和眾人笑的了不得[30]。劉姥姥笑道：「我這頭也不知修了什麼福，今兒這樣體面起來。」眾人笑道：「你還不拔下來摔到他臉上呢，把你打扮的成了老妖精了。」劉姥姥笑道：「我雖老了，年輕時也風流[31]，愛個花兒粉兒的，今兒索性[32]做個老風流！」

王熙鳳

5

10

㉘ **碧月**：李紈婢女。

㉙ **橫三豎四**：形容雜亂無條理，猶言亂七八糟。

㉚ **笑的了不得**：笑得很厲害。了不得，表示程度很深。

㉛ **風流**：此指愛漂亮、好花俏。

㉜ **索性**：乾脆、直接了當。

三 說笑之間，已來至沁芳亭[33]上。丫鬟們抱了一個大錦褥[34]子來，鋪在欄杆榻[35]板上。賈母倚柱坐下，命劉姥姥也坐在旁邊，因問他：「這園子好不好？」劉姥姥念佛說道：「我們鄉下人到了年下，[36]都上城來買畫兒貼。時常閒了，大家都說，怎麼得也到畫兒上去逛逛。想著那個畫兒也不過是假的，哪裡有這個真地方呢？誰知我今兒進這園裡一瞧，竟比那畫兒還強十倍。怎麼得有人也照著這個園子畫一張，我帶了家去，給他們見見，死了也得好處。」賈母聽說，便指著惜春[37]笑道：「你瞧，我這個小孫女兒，他就會畫，等明兒叫他畫一張，如何？」劉姥姥聽了，喜的忙跑過來，拉著惜春說道：「我的姑娘，你這麼大年紀兒，又這麼個好模樣，還有這個能幹，別是神仙托生的罷！」

5 10

㉝ **沁芳亭**：大觀園入正門後，經羊腸小徑，穿過山洞，有一座石橋跨溪，名為沁芳橋，橋上有亭，名沁芳亭。沁芳，指花香瀰漫。沁，音ㄑㄧㄣˋ，滲進。

㉞ **褥子**：鋪在座位上的軟墊。褥，音ㄖㄨˋ。

㉟ **榻板**：固定在迴廊欄杆下面供人小憩的榻形長板。榻，音ㄊㄚˋ，狹長的矮床。

㊱ **年下**：將過新年的時候。

㊲ **惜春**：寧國府賈敬之女，賈珍之妹，在賈府四千金中排行第四，是賈母姪孫女。下文的「小孫女兒」，是親暱的稱呼。

㊳ **瀟湘館**：大觀園內林黛玉的住所，因為院內多竹，所以元妃賜名瀟湘館。

㊴ **漫**：鋪設、覆蓋。

㊵ **琥珀**：音ㄏㄨˇ ㄆㄛ，賈母婢女。

㊶ **小蹄子**：罵年輕女子的話，有時也用作暱稱。

四

賈母少歇一回，自然領著劉姥姥都見識見識。先到了瀟湘館[38]。一進門，只見兩邊翠竹夾路，土地下蒼苔布滿，中間羊腸一條石子漫的[39]路，劉姥姥讓出路來與賈母眾人走，自己卻走土地。琥珀拉[40]著他說道：「姥姥，你上來走，仔細蒼苔滑了。」劉姥姥道：「不相干的，我們走熟了的，姑娘們只管走罷，可惜你們的那繡鞋，別沾髒了。」他只顧上頭和人說話，不防底下果踩滑了，咕咚一跤跌倒，眾人都拍手哈哈的笑起來。賈母笑罵道：「小蹄子們[41]，還不攙起來，只站著笑。」說話時，劉姥姥已爬了起來，

劉姥姥跌倒，眾人大笑

自己也笑了，說道：「才說嘴就打了嘴！」[42]賈母問他：「可扭了腰不曾？叫丫頭們捶一捶。」劉姥姥道：「哪裡說的我這麼嬌嫩了，哪一天不跌兩下子，都要捶起來，還了得呢！」紫鵑[43]早打起湘簾[44]，賈母等進來坐下。林黛玉[45]親自用小茶盤捧了一蓋碗茶來奉與賈母。王夫人道：「我們不吃茶，姑娘不用倒了。」林黛玉聽說，便命丫頭把自己窗下常坐的一張椅子挪到下首[46]，請王夫人坐了。劉姥姥因見窗下案上設著筆硯，又見書架上磊(ㄌㄟˇ)著[47]滿滿的書，劉姥姥道：「這必定是哪位哥兒的書房了。」賈母笑指黛玉道：「這是

林黛玉

[42] **才說嘴就打了嘴**：指才誇口就立即出醜。

[43] **紫鵑**：林黛玉婢女。

[44] **湘簾**：用湘竹編成的簾子。

[45] **林黛玉**：林如海、賈敏的女兒，賈母外孫女，因母親早逝，依賈母而居。才華橫溢，孤高自賞，多愁善感，鍾情於賈寶玉，後患肺病而卒。

[46] **下首**：亦作「下手」，下方或後面的位置。

[47] **磊**：音ㄌㄟˇ，堆砌、疊放。

我這外孫女兒的屋子。」劉姥姥留神打量了黛玉一番，方笑道：「這哪像個小姐的繡房，竟比那上等的書房還好。」賈母因問：「寶玉[48]怎麼不見？」眾丫頭們答說：「在池子裡船上呢！」賈母道：「誰又預備下船了？」李紈忙回說：「才開樓拿几，我恐怕老太太高興，就預備下了。」賈母聽了，方欲說話時，有人回說：「姨太太[49]來了。」賈母等剛站起來，只見薛姨媽早進來了，一面歸坐，笑道：「今兒老太太高興，這早晚[50]就來了。」賈母笑道：「我才說來遲了的要罰他，不想姨太太就來遲了。」

賈寶玉

5

10

[48] **寶玉**：賈政次子，出生時口中銜玉，故名寶玉，最為賈母鍾愛，與林黛玉為表兄妹，相互愛戀，後因家人設計而娶薛寶釵，林黛玉含怨而死，賈寶玉出家為僧。

[49] **姨太太**：指薛姨媽，王夫人之妹。當時攜兒子薛蟠、女兒薛寶釵寄寓賈府。

[50] **這早晚**：猶言這時候，此指這麼早。

五　說笑一會，賈母起身笑道：「這屋裡窄，再往別處逛去。」劉姥姥念佛道：「人人都說：『大家子[51]住大房。』昨兒見了老太太正房，配上大箱、大櫃、大桌子、大床，果然威武。那櫃子比我們一間房子還大、還高。怪道[52]後院子裡有個梯子。我想，又不上房晒東西，預備個梯子做什麼？後來我想起來，定是為開頂櫃收放東西，離了那梯子，怎麼得上去呢？如今又見了這小屋子，更比大的越發齊整了。滿屋裡的東西都只好看，都不知叫什麼，我越看越捨不得離了這裡。」鳳姐道：「還有好的呢，我都帶你去瞧瞧。」說著一逕[ㄐㄧㄥˋ][53]離了瀟湘館。

六　遠遠望見池中一群人在那裡撐船。賈母道：「他們既預備下船，咱[ㄗㄢˊ][54]們就坐。」一面說著，便向紫菱洲、

10　5

[51] **大家子**：豪門貴族。下文「大家」意同。

[52] **怪道**：怪不得。

[53] **一逕**：直接。

[54] **咱們**：我們。咱，音ㄗㄢˊ。

[55] **紫菱洲蓼漵**：皆大觀園中的

蓼漵(ㄌㄧㄠˇ ㄒㄩˋ)[55]一帶走來。未至池前，只見幾個婆子手裡都捧著一色捏(ㄋㄧㄝ)絲戧(ㄑㄧㄤˋ)金五彩大盒子[57]走來。鳳姐忙問王夫人：「早飯在哪裡擺？」王夫人道：「問老太太在哪裡，就在哪裡罷了。」賈母聽說，便回頭道：「你三妹妹[58]那裡就好，你就帶了人擺去，我們從這裡坐了船去。」鳳姐聽說，便回身同了探春、李紈、鴛鴦[59]、琥珀帶著端飯的人等，抄著近路到了秋爽齋[60]，就在曉翠堂[61]上調開桌案。鴛鴦笑道：「天天咱們說，外頭老爺們吃酒吃飯都有一個清客[62]相公，拿他取笑兒。咱們今兒也得了一個女清客了。」李紈是個厚道人，聽了不解，鳳姐兒卻知說的是劉姥姥了。也笑說道：「咱們今兒就拿他取個笑兒。」二人便如此這般的商議。李紈笑勸道：「你們一點好事也不做，又不是個小孩兒，

景致，靠近迎春住處。蓼，音ㄌㄧㄠˇ，草名，生長在水邊。漵，音ㄒㄩˋ，水邊。

[56] **一色**：一樣、同樣樣式。

[57] **捏絲戧金五彩大盒子**：以絲線鑲嵌花紋刻繪各式圖樣的五彩大食盒。捏絲，以絲線鑲嵌於花紋之中，再上漆。戧金，先在器物上刻劃出圖案花紋，然後在刻痕中填上金色。戧，音ㄑㄧㄤˋ。

[58] **三妹妹**：指探春，賈政庶出之女，在賈府四千金中排行第三。與賈寶玉同父異母，聰明能幹。

[59] **鴛鴦**：賈母寵愛的婢女。在賈府的婢女中有很高的地位。

[60] **秋爽齋**：大觀園內賈探春的住所。

[61] **曉翠堂**：秋爽齋中的堂名。

[62] **清客**：即門下食客，陪伴主人清談取樂的人。

還這麼淘氣。仔細老太太說。」鴛鴦笑道：「很不與你相干，有我呢！」正說著，只見賈母等來了，各自隨便坐下。先有丫鬟端過兩盤茶來，大家吃畢。鳳姐手裡拿著西洋布手巾，裹著一把烏木三鑲銀箸[63]，故數人位[64]，按席擺下。賈母因說：「把那一張小楠木桌子抬過來，讓劉親家近我這邊坐著。」眾人聽說，忙抬了過來。鳳姐一面遞眼色與鴛鴦，鴛鴦便拉了劉姥姥出去，悄悄的囑咐了劉姥姥一席話，又說：「這是我們家的規矩，若錯了，我們就笑話呢！」調停[65]已畢，然後歸坐。薛姨媽是吃過飯來的，不吃，只坐在一邊

薛寶釵

5

10

63 烏木三鑲銀箸：烏木製的筷子，在頂端、中間、尾端三處鑲有銀片。箸，音ㄓㄨˋ，筷子。

64 故數人位：估算人數與座位。故數，音ㄍㄧㄢˋ ㄕㄨˋㄛ，亦作「掂掇」，估量、盤算、斟酌之意。

65 調停：安排、調度。調，音ㄊㄧㄠˊ。

66 湘雲：賈母的姪孫女史湘雲，為人豪爽率直，常到賈府作客。

67 寶釵：薛姨媽之女，賈寶玉的表姐，為人隨和端莊，善體人意，後嫁賈寶玉為妻。

68 迎春：賈赦之女，賈母的孫女。在賈府四千金中排行第二，賈璉之妹，賈寶玉的堂姐。

吃茶。賈母帶著寶玉、湘雲[66]、黛玉、寶釵[67]一桌，王夫人帶著迎春姐妹三個人一桌，劉姥姥傍著賈母一桌。

七

賈母素日[69]吃飯，皆有小丫鬟在旁邊，拿著漱盂[70]、麈尾[71]、巾帕之物。如今鴛鴦是不當這差的了，今日鴛鴦偏接過麈尾來拂著。丫鬟們知道他要撮弄[72]劉姥姥，便躲開讓他。鴛鴦一面侍立，一面悄向劉姥姥說道：「別忘了。」劉姥姥道：「姑娘放心。」那劉姥姥入了坐，拿起箸來，沉甸甸的不伏手[73]。原是鳳姐和鴛鴦商議定了，單拿一雙老年四楞[74]象牙鑲金的筷子與劉姥姥。劉姥姥見了，說道：「這叉爬子[75]比俺[76]那裡的鐵鍬[77]還沉，哪裡拿的動他。」說的眾人都笑起來。只見一個媳婦[78]端了一個盒子站在當地，一個丫鬟上來揭去盒蓋，裡面盛著兩碗菜。李紈端了一碗放在賈母桌上，

5

10

69 素日：平日。

70 漱盂：音ㄕㄨˋ ㄩˊ，盛接漱口水的器皿。盂，盛食物或漿湯的容器。

71 麈尾：以麈的尾巴做成的拂塵，用以驅趕蚊蠅。麈，音ㄓㄨˇ，鹿的一種，頭似鹿，腳似牛，尾似驢，頸背似駱駝，俗稱「四不像」。

72 撮弄：捉弄。撮，音ㄘㄨㄛˋ。

73 沉甸甸的不伏手：沉重不順手。甸，音ㄉㄧㄢˋ。

74 四楞：指象牙筷子四面的稜線。楞，音ㄌㄥˊ，同「稜」。

75 叉爬子：亦作「叉巴子」，北京方言，一種農具，此指筷子。

76 俺：音ㄢˇ，我，北方方言。下文「俺們」即「我們」。

77 鐵鍬：亦稱鐵鍬ㄑㄧㄠ，鏟土用的鐵器。鍬，音ㄑㄧㄠ。

78 媳婦：指已婚的女傭人。

鳳姐兒偏揀了一碗鴿子蛋放在劉姥姥桌上。賈母這邊說聲「請」，劉姥姥便站起身來，高聲說道：「老劉！老劉！食量大如牛，吃個老母豬不抬頭！」說完，卻鼓著腮幫子[79]，兩眼直視，一聲不語。眾人先是發怔[80]，後來一聽，上上下下都哈哈大笑起來。史湘雲撐不住，一口飯都噴了出來；林黛玉笑岔了氣[81]，伏著桌子叫「噯喲」；寶玉早滾到賈母懷裡，賈母笑的摟著寶玉叫「心肝」；王夫人笑的用手指著鳳姐兒，只說不出話來；薛姨媽也撐不住，口裡的茶噴了探春一裙子；探春手裡的飯碗都合在迎春身上；惜春離了坐位，拉著他奶母叫揉一揉腸子。地下的[82]無一個不彎腰屈背，也有躲出去蹲著笑去的，也有忍著笑上來替她姐妹換衣裳的。獨有鳳姐、鴛鴦二人撐著，還只管讓[83]劉姥姥。

[79] 腮幫子：面頰的俗稱。

[80] 發怔：發呆的樣子。怔，音ㄓㄥ，通「愣」。

[81] 笑岔了氣：因笑得過度而呼吸不順。岔，音ㄔㄚ。

[82] 地下的：即下文所謂「地下的人」，指一旁站立的婢女等。

[83] 讓：請人接受酒食之款待，即勸食。

[84] 俊：秀美。

[85] 促狹鬼兒：此指愛惡作劇的人。

劉姥姥拿起箸來，只覺不聽使，又說道：「這裡的雞兒也俊[84]，下的這蛋也小巧，怪俊的，我且得一個兒。」眾人方住了笑，聽見這話，又笑起來。賈母笑的眼淚出來，琥珀在後邊捶著。賈母笑道：「這定是鳳丫頭促狹鬼兒[85]鬧的，快別信他的話了。」那劉姥姥正誇雞蛋小巧，要拿一個，鳳姐兒笑道：「一兩銀子一個呢，你快嚐嚐罷，冷了就不好吃了。」劉姥姥便伸箸子要夾，哪裡夾得起來，滿碗裡鬧了一陣，好容易撮起一個來，才伸著脖子要吃，偏又滑下來，滾在地下，忙放下箸子要親自去撿，早有地下的人撿了出去了。劉姥姥嘆道：「一兩銀子，也沒聽見響聲兒就沒了。」眾人已沒心吃飯，都看著他笑。賈母又說：「誰這會子又把那個筷子拿了出來？又不請客擺大筵席。

劉姥姥與賈母等人用膳

都是鳳丫頭支使的，還不換了呢。」地下的人原不曾預備這牙箸，本是鳳姐和鴛鴦拿了來的，聽如此說，忙收了過去，也照樣換上一雙烏木鑲銀的。劉姥姥道：「去了金的，又是銀的，到底不及俺們那個伏手。」鳳姐兒道：「菜裡若有毒，這銀子下去了，就試的出來。」劉姥姥道：「這個菜裡若有毒，俺們那菜都成了砒霜[86]了，哪怕毒死了，也要吃盡了。」賈母見他如此有趣，吃的又香甜，把自己的菜也都端過來與他吃，又命一個老嬤嬤[87]來，將各樣的菜給板兒夾在碗上。

八

一時吃畢，賈母等都往探春臥室中去說閒話。這裡收拾過殘桌，又放了一桌。劉姥姥看著李紈與鳳姐兒對坐著吃飯，嘆道：「別的罷了，我只愛你們家這行事。怪道說『禮出大家』。」鳳姐兒忙笑道：「你可別多心，剛才不過大家取樂兒。」一言未了，鴛鴦

[86] **砒霜**：毒藥名，即三氧化二砷。砒，音ㄆㄧ。

[87] **老嬤嬤**：年老的婦人，此指年老的女傭。嬤嬤，音ㄇㄚ·ㄇㄚ。

也進來笑道：「姥姥別惱，我給你老人家賠個不是。」劉姥姥笑道：「姑娘說哪裡話，咱們哄著老太太開個心兒，可有什麼惱的！你先囑咐我，我就明白了，不過大家取個笑兒。我要心裡惱，也就不說了。」鴛鴦便罵人：「為什麼不倒茶給姥姥吃？」劉姥姥忙道：「剛才那個嫂子倒了茶來，我吃過了。姑娘也該用飯了。」鳳姐兒便拉鴛鴦：「你坐下和我們吃了罷，省的回來又鬧。」鴛鴦便坐下了。婆子們添上碗箸來，三人吃畢。

問題討論

一、請就本文描述，提出你對賈母與劉姥姥二人的看法。

二、請就曉翠堂用餐這段描繪眾人的笑貌，分析人物的性格或身分。

三、透過劉姥姥的見聞，說說你對大觀園的生活有何感想。